

# AIROZON 5000

FR

TRADUCTION DE LA NOTICE  
ORIGINALE  
NEUTRALISATEUR D'ODEURS



**Sommaire**

Remarques concernant la notice ..... 2

Sécurité ..... 2

Informations sur l'appareil ..... 4

Transport et stockage ..... 6

Montage et mise en service ..... 6

Utilisation ..... 7

Accessoires disponibles ..... 9

Défauts et pannes ..... 10

Entretien ..... 10

Annexe technique ..... 11

Élimination des déchets ..... 12

Déclaration de conformité ..... 13

**Remarques concernant la notice**

**Symboles**



**Avertissement relatif à la tension électrique**

Ce symbole indique que la tension électrique cause des risques pour la vie et la santé des personnes.



**Avertissement**

Cette mention d'avertissement indique un risque moyen qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles s'il n'est pas évité.



**Attention**

Cette mention d'avertissement indique un risque faible qui peut entraîner des blessures bénignes ou moyennes s'il n'est pas évité.

**Remarque**

Cette mention d'avertissement indique des informations importantes (par ex. dommages matériels), mais aucun danger.



**Info**

Les indications présentant ce symbole vous aident à exécuter vos tâches rapidement et en toute sécurité.



**Observer le mode d'emploi**

Les indications présentant ce symbole vous indiquent qu'il est nécessaire de respecter la notice d'instructions.

Vous pouvez télécharger la dernière version de la notice d'instructions et la déclaration de conformité UE sur le lien suivant :



Airozon 5000



<https://hub.trotec.com/?id=39311>

**Sécurité**

**Veillez lire attentivement le présent manuel avant la mise en service ou l'utilisation de l'appareil et conservez-le à proximité immédiate de l'endroit d'installation ou de l'appareil même !**



**Avertissement**

**Lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.**

Le non-respect des consignes de sécurité risque de causer une électrocution, de provoquer un incendie et/ou de causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

Les enfants de plus de 8 ans et toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires peuvent utiliser l'appareil pour autant qu'ils bénéficient d'une supervision ou ont reçu une instruction adéquate relative à une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils ont compris les dangers liés à cette utilisation.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants d'effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.

- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux présentant un risque d'explosion.
- N'utilisez pas l'appareil dans des atmosphères agressives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de feux ouverts ou d'appareils à gaz.
- Installez l'appareil debout et de façon stable.
- Faites sécher l'appareil après un nettoyage à l'eau. Ne le faites pas fonctionner mouillé.
- Ne touchez ou n'utilisez pas l'appareil les mains humides ou mouillées.
- Ne pas exposer l'appareil à un jet d'eau direct.
- N'exposez l'appareil à aucun liquide, car il n'est pas protégé contre les éclaboussures d'eau.

- Ne pas introduire de corps étrangers ni de membres du corps à l'intérieur de l'appareil.
- Ne couvrez pas l'appareil et ne le transportez pas pendant le fonctionnement.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil.
- L'appareil n'est pas un jouet. Tenez les enfants et les animaux à l'écart. Utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état de l'appareil, des accessoires et des pièces de raccordement. N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou une des pièces qui le composent présente un défaut.
- Protégez tous les câbles électriques en dehors de l'appareil contre les endommagements (par ex. par des animaux). N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon électrique ou la fiche sont détériorés !
- La prise d'alimentation électrique doit correspondre aux indications données au chapitre Caractéristiques techniques.
- Raccordez la fiche de l'appareil à une prise de courant protégée selon les règles de l'art.
- Choisissez la rallonge de câble électrique conformément aux indications contenues dans les données techniques. Déroulez complètement la rallonge électrique. Évitez toute surcharge électrique.
- Retirez le câble électrique de l'appareil de la prise en tirant sur la fiche avant l'entretien, la maintenance ou les réparations.
- Éteignez l'appareil et tirez le câble électrique de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous remarquez des défauts au niveau de la prise ou du câble de raccordement secteur.

Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par une personne de qualification équivalente afin d'éviter tous risques.

Les câbles électriques défectueux représentent un danger sérieux pour la santé.

- Lors de l'installation, il faut respecter les distances minimales requises par rapport aux murs et aux autres objets ainsi que les conditions d'entreposage et de fonctionnement conformément aux indications figurant dans le chapitre Données techniques.
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air sont dégagées.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à proximité immédiate de l'entrée et de la sortie d'air, et que celles-ci soient libres de toute saleté.
- N'exposez jamais l'appareil à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil.

- Ne mettez jamais l'appareil en service si le capot n'est pas entièrement fermé.
- Assurez-vous que le côté aspiration soit toujours exempt de saleté et de corps étrangers.

### **Consignes de sécurité spécifiques pour l'utilisation de générateurs d'ozone**

L'appareil utilise l'ozone pour nettoyer l'air. Il s'agit d'un gaz susceptible, du fait de ses propriétés oxydantes, de provoquer de graves troubles de la santé s'il pénètre dans les poumons. Absorbé directement, l'ozone a sur l'homme, l'animal ou la plante un effet toxique. Pour cette raison, les mesures de sécurité qui suivent doivent absolument être observées :

- Après la mise en marche de l'appareil et pendant le processus de nettoyage, aucune personne ni aucun animal ne doit séjourner dans la pièce à nettoyer. Si des plantes s'y trouvent, enlevez-les.
- Quittez la pièce immédiatement après la mise en marche de l'appareil.
- Une fois le processus de nettoyage achevé, il ne faut pas pénétrer dans la pièce traitée avant que la concentration d'ozone ne soit redescendue en-dessous d'une valeur de 0,2 mg/m<sup>3</sup>. Contrôlez la concentration résiduelle au moyen d'un analyseur d'ozone que vous pouvez vous procurer chez Trotec ou dans le commerce spécialisé.
- Calfeutrez les ouvertures de la pièce de telle sorte que l'ozone ne puisse pas s'échapper dans la nature.
- Signalez à l'intention des autres personnes que la pièce est en cours de traitement à l'ozone et assurez-vous que personne ne puisse pénétrer dans les locaux concernés. Trotec peut vous fournir des panneaux d'avertissement adaptés.
- Après le traitement, assurez-vous que les locaux disposent d'une alimentation suffisante en air frais et d'une évacuation d'air adaptée.

### **Utilisation conforme**

Utilisez l'appareil pour neutraliser les odeurs dans les pièces fermées en respectant les caractéristiques techniques et les consignes de sécurité.

L'appareil doit être mis en œuvre exclusivement dans le domaine industriel et commercial, en particulier

- pour la neutralisation professionnelle des odeurs après un incendie ou une inondation,
- pour l'élimination des germes dans les pièces (élimination des virus, des bactéries et des moisissures ainsi que des micro-organismes ayant un effet cancérigène ou allergique).

L'appareil doit être mis en œuvre exclusivement par du personnel spécialisé formé à cette fin.

### Utilisation non conforme

- N'utilisez pas l'appareil en tant que particulier, dans le domaine domestique/privé.
- Veuillez ne pas installer l'appareil sur un support mouillé ou inondé.
- Veuillez ne déposer aucun objet, comme p.ex. des vêtements, sur l'appareil.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Un autre fonctionnement ou une autre utilisation que ceux décrits dans ce manuel sont non conformes. En cas de non-respect, le fabricant décline toute responsabilité en cas d'endommagement et toutes les demandes de garantie sont annulées.
- Toute modification structurelle, toute transformation ou tout ajout arbitraire au niveau de l'appareil est strictement interdit.

### Qualification du personnel

Toute personne utilisant le présent appareil doit :

- avoir été formé à l'utilisation de l'appareil et être conscient des risques liés au travail avec le puissant oxydant qu'est l'ozone.
- avoir lu et compris la notice d'instructions, et notamment le chapitre Normes de sécurité.

### Risques résiduels



#### Avertissement relatif à la tension électrique

Toute intervention au niveau des composants électriques est à réaliser exclusivement par une entreprise spécialisée !



#### Avertissement relatif à la tension électrique

Retirez la fiche d'alimentation de la prise secteur avant toute intervention sur l'appareil.  
Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.



#### Avertissement

L'utilisation de l'appareil peut comporter un risque s'il est utilisé par des personnes non compétentes, en cas d'utilisation non conforme ou non conventionnelle !  
Veuillez respecter les exigences relatives à la qualification du personnel !



#### Avertissement

L'appareil n'étant pas un jouet, il n'est pas adapté aux enfants.



#### Avertissement

Danger de suffocation !  
Veuillez ne pas laisser traîner les emballages vides. Ils pourraient être dangereux pour les enfants.



### Avertissement

#### Risque de blessures dues à l'inhalation d'ozone !

Les symptômes suivants peuvent signaler un empoisonnement ou une irritation du(e) à l'ozone :

- Irritation des yeux : conjonctivite, brûlure des yeux et larmolement

- Forte toux
- Suffocation, sensation d'oppression
- Douleurs à l'inspiration
- Vertiges, étourdissement
- Migraine
- Sensation de faiblesse

Quittez la pièce à nettoyer aussitôt après la mise en marche de l'appareil.

Ne pénétrez jamais dans la pièce à nettoyer lorsqu'un cycle de nettoyage est en cours.

Si vous constatez chez vous l'un ou plusieurs des symptômes précités en relation avec l'utilisation du neutralisateur d'odeurs, consultez immédiatement un médecin.

#### Remarque

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air !

Sans filtre à air, l'intérieur de l'appareil se salit énormément, ce qui peut réduire la puissance et détériorer l'appareil.

#### Remarque

N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs, abrasifs ou décapants pour nettoyer l'appareil.

### Comportement en cas d'urgence

1. En cas d'urgence, coupez immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.
2. En cas d'urgence, ne pénétrez dans la pièce à nettoyer que muni d'un masque à gaz doté d'un filtre à ozone et assurez une alimentation suffisante en air frais.
3. Ne rebranchez jamais un appareil endommagé.

### Informations sur l'appareil

#### Description de l'appareil

L'appareil est destiné à l'élimination des odeurs dans les pièces fermées. Au cours du traitement, les molécules odorantes sont décomposées par oxydation au moyen d'ozone. L'ozone est produit par l'appareil par un procédé de décharge électrique et délivré à l'air de la pièce à concentration élevée. Le neutralisateur d'odeurs permet d'éliminer efficacement, entre autres, les odeurs de cuisine ou de moisi ainsi que la fumée d'incendie ou de cigarette. Le processus mis en œuvre rappelle le nettoyage de l'air dans la nature au cours d'un orage.

## Mode de fonctionnement

La génération de l'ozone a lieu par le biais de la décharge d'une haute tension. La haute tension produit des champs électriques très intenses dans l'unité de décharge, ce qui entraîne le déclenchement de nombreuses décharges entre les électrodes.

Le ventilateur intégré dans l'appareil aspire l'air ambiant à l'arrière de celui-ci à travers le filtre à air, le fait passer entre les deux paires d'électrodes de l'unité d'ozone et restitue cet air maintenant chargé d'ozone dans la pièce environnante.

La génération d'ozone ne fait appel à aucun produit chimique et n'affecte donc pas l'environnement. Après l'arrêt de l'appareil et une fois le processus de nettoyage terminé, l'ozone encore présent dans l'air ambiant se décompose sous la forme d'oxygène normal à deux atomes ( $O_2$ ).

## Apparition, perception et présence d'ozone

Le terme « ozone » fait désormais partie de notre vocabulaire quotidien, tout comme ce gaz incolore et nocif appartient à notre vie de tous les jours. L'effet irritant de l'ozone sur les yeux et les voies respiratoires des êtres humains est connu du grand public depuis quelques années, surtout du fait que la recrudescence d'ozone soit due à ce que l'on appelle le smog estival. D'autre part, certains processus industriels produisent de l'ozone.

L'ozone (formule chimique :  $O_3$ ) est constitué de trois atomes d'oxygène. L'ozone fait son apparition à chaque fois que de l'énergie électrique ou du rayonnement UV crée des atomes (O) à partir des molécules d'oxygène ( $O_2$ ) de l'air. Ce sont ces atomes qui peuvent réagir avec les molécules d'oxygène pour former de l'ozone ( $O_3$ ).

En cas de fort rayonnement solaire, d'autres polluants de l'air favorisent la formation d'ozone. Un rôle prépondérant est joué dans ce cadre par les oxydes d'azote (NOx) produits par nos véhicules, nos chauffages domestiques et par l'industrie.

Suivant sa concentration, l'ozone peut avoir une odeur intense qui n'est pas sans rappeler le chlore, le foin ou les œillets. Cette odeur typique est aussi appelée celle du « soleil des montagnes ». La sensibilité du nez humain est d'ailleurs bien supérieure à celle de la plupart des appareils de mesure : celui-ci perçoit le gaz à partir d'une concentration de  $0,01 \text{ ml/m}^3$ . Ce qui signifie que, par rapport à d'autres gaz irritants, l'ozone peut être détecté par l'être humain même dans les quantités les plus infimes, ce qui lui donne la possibilité de prendre des mesures avant que le gaz ne devienne dangereux. Toutefois, le sens olfactif de l'être humain présente un inconvénient majeur par rapport aux instruments de mesure : l'*effet d'accoutumance*. Il suffit en effet de passer peu de temps dans un environnement pollué à l'ozone pour que celui-ci ne soit plus perçu par le nez.

## Les effets de l'ozone sur le corps humain

La sensibilité vis-à-vis de l'ozone dépend de sa concentration et elle varie de plus individuellement d'une personne à l'autre. L'ozone lui-même est un gaz irritant oxydant qui a un effet nuisible, même à faible concentration, sur les yeux, le nez, la gorge et les poumons. Les muqueuses ne sont pas en mesure de le retenir parce que l'ozone n'est que difficilement soluble dans l'eau. C'est pourquoi ce gaz peut pénétrer plus profondément dans les poumons humain que d'autres gaz irritants. Chez l'être humain, les symptômes suivants peuvent être provoqués par des concentrations à partir de  $200 \mu\text{g/m}^3$  :

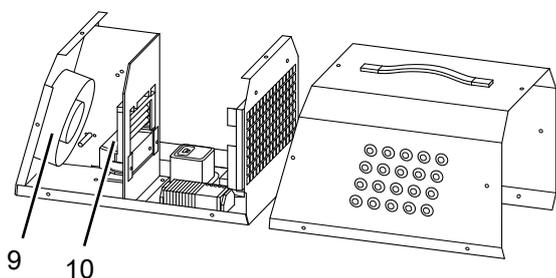
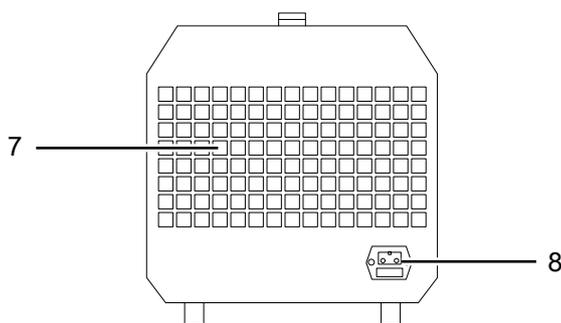
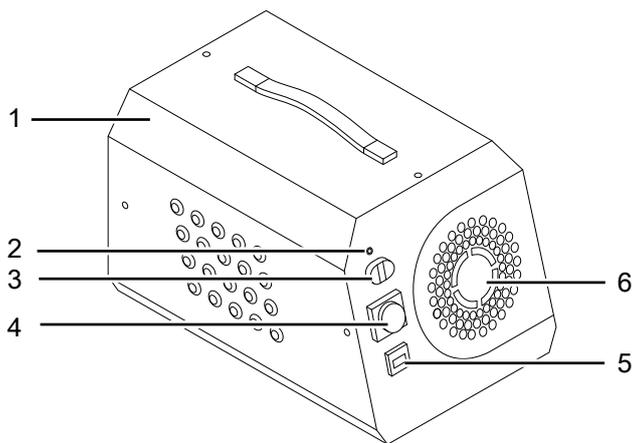
- Sensation d'irritation des muqueuses, des yeux et des voies respiratoires.
- Enrouement, toux et maux de tête
- Sensation d'oppression derrière le sternum
- Diminution de la forme physique

Ce sont les voies respiratoires qui sont les principales victimes des dommages et des troubles respiratoires peuvent apparaître, accompagnés d'une diminution du volume respiratoire. Les suites à plus long terme peuvent inclure les saignements de nez, les bronchites (inflammations des voies respiratoires) ou les œdèmes. Le passage des effets irritants sans conséquences aux modifications durables se fait de façon progressive.

## Valeurs de seuil et valeurs-cible de l'ozone

Le seuil d'information pour la concentration d'ozone est de  $180 \mu\text{g/m}^3$  (valeur sur 1 heure), le seuil d'alarme de  $240 \mu\text{g/m}^3$  (valeur sur 1 heure). À partir d'une concentration de  $180 \mu\text{g/m}^3$ , des recommandations de comportement sont diffusées à la population par l'intermédiaire des médias. De plus, pour la protection de la santé des personnes, une valeur-cible a été fixée : La valeur maximum sur 8 heures d'une journée, moyennée sur 3 ans, ne doit dépasser  $120 \mu\text{g/m}^3$  que pendant au plus 25 jours au cours d'une année calendaire. À long terme, il faudrait que cette valeur de  $120 \mu\text{g/m}^3$  pour la moyenne maximum sur 8 heures ne soit plus dépassée du tout. Pour la protection de la végétation, c'est une valeur-cible de  $18\,000 \mu\text{g/m}^3$  qui doit être atteinte pour la moyenne sur 5 ans. Celle-ci représente la différence entre les valeurs sur une heure de plus de  $80 \mu\text{g/m}^3$  et  $80 \mu\text{g/m}^3$  pendant les heures diurnes (8h à 20h) de la saison principale pour la végétation, de mai à juillet.

## Représentation de l'appareil



N°	Désignation
1	Boîtier
2	Affichage LED
3	Interrupteur marche/arrêt
4	Minuterie
5	Compteur d'heures de fonctionnement
6	Sortie d'air
7	Entrée d'air
8	Raccordement secteur
9	Ventilateur
10	Unité haute tension

## Transport et stockage

### Remarque

L'appareil peut s'endommager si vous le transportez ou l'entreposez de manière inappropriée.

Observez les informations relatives au transport et à l'entreposage de l'appareil.

### Transport

Veillez observer les consignes suivantes **avant** chaque transport :

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.
- Si l'appareil était précédemment en service, attendez le temps de régénération calculé (voir chapitre mise hors service) avant de le transporter.
- Veuillez ne pas utiliser le cordon électrique pour tirer l'appareil.
- Pendant le transport, assurez-vous que l'appareil ne soit pas secoué ni ne puisse glisser afin d'éviter toute détérioration de l'électrode.

Veillez observer les consignes suivantes **après** chaque transport :

- Installez l'appareil à la verticale après l'avoir transporté.

### Stockage

Observez les conditions de stockage suivantes lorsque vous n'utilisez pas l'appareil :

- au sec et protégé du gel et de la chaleur
- debout, dans un endroit protégé de la poussière et de l'exposition directe au soleil
- le cas échéant, protégé de la poussière par une housse
- le cas échéant, plusieurs appareils empilés

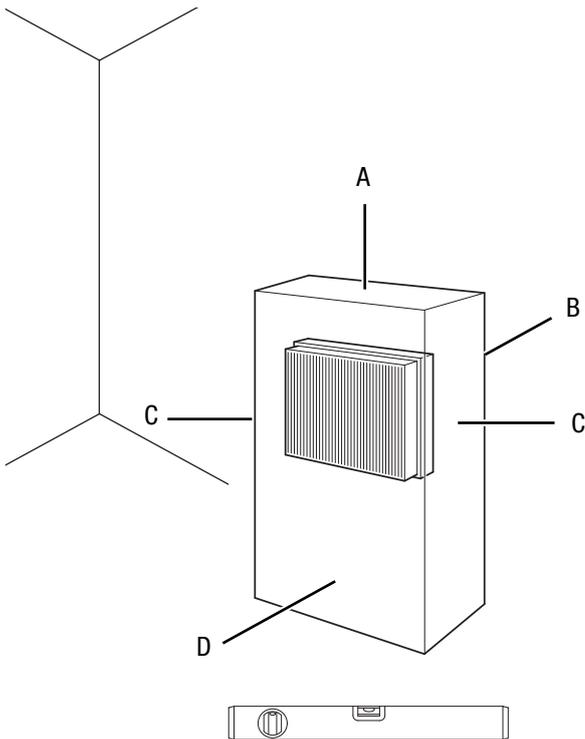
## Montage et mise en service

### Déballer l'appareil

1. Ouvrez le carton et sortez l'appareil.
2. Retirez entièrement l'emballage de l'appareil.
3. Déroulez complètement le câble électrique. Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et ne le détériorez pas en le déroulant.

### Mise en service

Lors de l'installation de l'appareil, il faut respecter les distances minimales requises par rapport aux murs et aux autres objets conformément aux indications figurant dans le chapitre Données techniques.



### Branchement du câble secteur

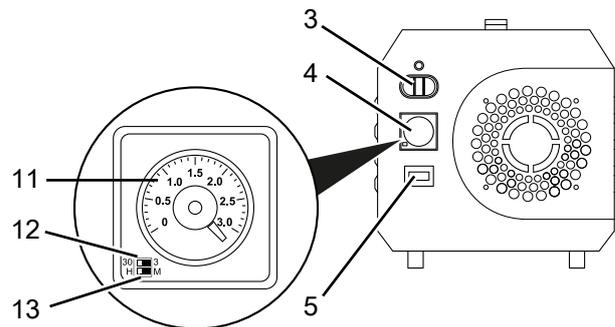
- Raccordez la fiche secteur à une prise de courant protégée selon les règles de l'art et située à l'extérieur de la pièce à nettoyer. De cette manière, un arrêt de l'appareil en cas d'urgence est possible sans qu'il soit nécessaire de pénétrer dans la pièce.

### Utilisation

#### Remarque

Évitez de laisser portes ou fenêtres ouvertes.

### Éléments de commande



- Avant la remise en service de l'appareil, vérifiez l'état du câble d'alimentation. En cas de doute relatif à son parfait état, contactez le service après-vente.
- Installez l'appareil debout et de façon stable.
- Assurez-vous que l'appareil soit posé sur une surface solide, sèche et dépourvue de vibrations.
- Dans la mesure du possible, installez l'appareil au milieu de la pièce afin d'optimiser la circulation de l'air.
- Tenez l'appareil loin de toute source de chaleur.
- Veillez à ce qu'aucun rideau ni aucun autre objet ne bloque le flux d'air.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de produits ou de gaz inflammables.
- Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air sont dégagées.
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas soumis à des projections d'eau.
- En particulier lorsque l'appareil est placé au centre de la pièce, veillez à ce que le cordon secteur et tout autre câble électrique soit posé de sorte à éviter tout risque de trébuchement. Utilisez des couvre-câbles.
- Assurez-vous que les rallonges de câble sont entièrement déroulées.
- La température ambiante doit être supérieure d'environ 5 °C à la température normale de la pièce.

N°	Désignation
3	Interrupteur marche/arrêt
4	Minuterie
5	Compteur d'heures de fonctionnement
11	Réglage de la durée de traitement
12	Sélection de l'échelle des temps
13	Sélection de l'unité de temps

### Mise en marche / arrêt



#### Avertissement

Risque de blessures dues à l'ozone !  
Quittez la pièce immédiatement après la mise en marche de l'appareil afin d'éviter le contact avec l'ozone.

Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt (3) sur la position **I**.

La production d'ozone commence aussitôt après la mise en marche de l'appareil.

Pour arrêter l'appareil, placez l'interrupteur marche/arrêt (3) sur la position **O**.

## Réglage de la durée de traitement

Grâce à la minuterie intégrée (4), vous pouvez définir la durée du traitement entre 0 et 30 heures. Après écoulement de ce temps, l'appareil s'arrête automatiquement.

La minuterie dispose de deux sélecteurs pour le réglage des unités de temps (12 et 13) ainsi que d'un bouton central (11) permettant de régler la durée de traitement.

### Unités de temps

Le sélecteur Unité de temps (13) vous permet de définir l'unité de temps. Vous pouvez choisir entre les minutes et les heures :

- Minutes : placez le sélecteur Unité de temps (13) sur la position **M**.
- Heures : placez le sélecteur Unité de temps (13) sur la position **H**.

Le sélecteur Échelle des temps (12) vous permet de définir si l'échelle des temps doit représenter 3 ou 30 unités de temps.

Si le sélecteur Échelle des temps est placé sur 30, l'échelle représente une durée allant de 0 à 30 unités de temps. S'il est placé en position « 3 », l'échelle représente une durée allant de 0 à 3 unités de temps.

### Durée

Le réglage de la durée s'effectue ensuite au moyen du bouton rotatif Durée de traitement (11).

#### Exemple :

Vous voulez définir une durée de 2,5 heures.

1. Poussez le sélecteur Unité de temps (13) vers la gauche sur la position **H** (heures).
2. Poussez le sélecteur Échelle des temps (12) vers la droite sur la position **3**.  
⇒ Une durée de 0–3 heures est affichée sur l'échelle du bouton Durée de traitement (11).
3. Tournez le bouton Durée de traitement (11) pour régler la durée sur la valeur souhaitée de 2,5 heures.

### Enregistrement de la durée de fonctionnement

Le compteur d'heures de fonctionnement (5) vous indique le temps durant lequel l'appareil a été en service.

Le nombre d'heures de fonctionnement peut servir à calculer la consommation d'électricité. À cette fin, vous pouvez utiliser la formule suivante :

$0,11 \text{ kW/h} \times \text{heures de fonctionnement}$

Le résultat est une valeur approchée correspondant à la consommation moyenne. Si vous souhaitez déterminer la consommation d'électricité exacte, vous pouvez brancher un compteur d'énergie entre l'appareil et la source d'énergie.

## Exécution de la neutralisation des odeurs / du nettoyage



### Avertissement

#### Risque de blessures dues à l'inhalation d'ozone !

Les symptômes suivants peuvent signaler un empoisonnement ou une irritation du(e) à l'ozone :

- Irritation des yeux : conjonctivite, brûlure des yeux et larmoiement

- Forte toux
- Suffocation, sensation d'oppression
- Douleurs à l'inspiration
- Vertiges, étourdissement
- Migraine

- Sensation de faiblesse

Quittez la pièce à nettoyer aussitôt après la mise en marche de l'appareil.

Ne pénétrez jamais dans la pièce à nettoyer lorsqu'un cycle de nettoyage est en cours.

Si vous constatez chez vous l'un ou plusieurs des symptômes précités en relation avec l'utilisation du neutralisateur d'odeurs, consultez immédiatement un médecin.

Pour effectuer un cycle de nettoyage, procédez comme suit :

1. Fermez toutes les ouvertures de la pièce à nettoyer. Le calfeutrage doit être tel qu'aucune quantité d'ozone ne puisse s'échapper.
2. Placez des mises en garde indiquant la présence de concentrations élevées d'ozone et les risques qui y sont liés.
3. Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la pièce à nettoyer.
4. Placez l'appareil au milieu de la pièce.
5. Raccordez le cordon secteur et branchez la fiche secteur à une prise de courant protégée selon les règles de l'art et située à l'extérieur de la pièce à nettoyer.
6. Sur la minuterie, réglez le temps de traitement souhaité.
7. Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur marche/arrêt (3) sur la position **I**.  
⇒ Le cycle de nettoyage démarre aussitôt.
8. Quittez la pièce immédiatement après la mise en marche de l'appareil.  
⇒ Le générateur d'ozone fonctionne jusqu'à écoulement de la durée de nettoyage définie. Il s'éteint ensuite automatiquement.

## Paramètres de fonctionnement

La durée du processus de nettoyage varie en fonction des conditions. Les facteurs à prendre en compte sont, entre autres :

- le type d'odeur(s)
- l'intensité des odeurs
- la taille de la pièce et la température
- la composition de la source des odeurs
- la durée et la profondeur d'action de la source des odeurs

Si l'élimination des odeurs a lieu dans une pièce non chauffée devant être utilisée ensuite à une température plus élevée, il est possible que se produise ultérieurement un effet d'exhalaison. C'est pourquoi il est conseillé de porter la température de la pièce, durant le nettoyage, à une valeur supérieure d'environ 5 °C à celle de l'utilisation ultérieure.

Les valeurs du tableau suivant donnent une orientation de base pour la détermination de la durée du traitement :

Type d'odeur	Durée de traitement en minutes	
	Volume de la pièce < 30 m <sup>3</sup>	Volume de la pièce 30–60 m <sup>3</sup>
Fumée de tabac	30	60
Désinfection	30	60
Traitement de voiture	40	80
Odeurs d'animaux, de cuisine, d'ordures	40	80
Odeurs de brûlé ou de chimie	80	120
Odeur de moisi après dégât des eaux	80	120
Odeur de brûlé et effets secondaires de substances organiques	80-350	120-700
Amines/amides (urées), composés hydrocarbonés à chaîne ouverte (ex. : acide butyrique)	360	720
Acides aminés/protéines avec azote et soufre (vomi)	360	720

## Mise hors service



### Avertissement

Risque de blessures dues à l'ozone !  
Avant de pénétrer à nouveau dans la pièce et d'autoriser son accès, faites contrôler la concentration d'ozone par du personnel spécialement formé à cette fin.

L'appareil a été conçu pour s'éteindre automatiquement au bout de la durée programmée. Cette fonction a été intégrée sous la forme d'une minuterie.

Entre l'arrêt de l'appareil et l'accès au local traité, il est nécessaire d'observer un temps d'attente.

Durant ce laps de temps de sécurité, l'ozone résiduel se décompose naturellement sous la forme d'oxygène normal à deux atomes (O<sub>2</sub>). Après ce laps de temps, la concentration d'ozone doit être descendue en-dessous de la valeur MAK (valeur maximum de la concentration d'un produit au poste de travail) prescrite de 0,2 mg/m<sup>3</sup>. L'ozone a une durée de demi-vie moyenne de 30 minutes. Les valeurs empiriques qui suivent donnent une idée du temps de régénération :

Durée de fonctionnement	Durée de régénération
24 heures	12 heures
48 heures	24 heures

Une fois le temps d'attente écoulé, la pièce doit être aérée de manière intensive. Ouvrez les fenêtres et les portes prévues. À cette occasion, prenez les mesures de sécurité correspondantes (voir chapitre Sécurité).

## Accessoires disponibles



### Avertissement

Utilisez uniquement les accessoires et les appareils auxiliaires mentionnés dans la notice d'instructions. L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires que ceux recommandés dans la notice d'instructions peut entraîner un risque de blessure.

Désignation	Numéro d'article
Panneau de mise en garde ozone	ZZ7000275

## Défauts et pannes

Dans le cadre de sa production, le bon fonctionnement de l'appareil a été contrôlé à plusieurs reprises. Malgré tout, si l'appareil devait présenter des dysfonctionnements, contrôlez-le en vous conformant à la liste suivante.

### L'appareil ne se met pas en marche :

- Vérifiez le raccordement au secteur.
- Vérifiez le bon état du cordon électrique et de la fiche secteur.
- Vérifiez le fusible ou le disjoncteur secteur.
- Ré-enclenchez le disjoncteur ou faites remplacer le fusible par une entreprise spécialisée.
- Contrôlez le contact de sécurité.
- Attendez 10 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne démarre pas, faites réviser l'appareil par une entreprise spécialisée ou par la société Trotec.

### L'appareil est très bruyant :

- Positionnez l'appareil sur une surface plane, stable et sèche.
- Contrôlez le bon état du ventilateur et de son palier. En cas de dommage, faites réviser l'appareil par un atelier de réparation spécialisé certifié.

### Après le cycle de nettoyage, les odeurs sont toujours aussi présentes avec la même intensité.

- Faites contrôler l'appareil par un atelier de réparation spécialisé certifié.

#### Remarque

Attendez au moins 3 minutes après toute intervention de maintenance ou de réparation. Vous pouvez alors remettre l'appareil en marche.

### Même après vérification, l'appareil ne fonctionne toujours pas parfaitement ?

Contactez le service après-vente. Le cas échéant, faites réparer l'appareil par une entreprise d'électricité spécialisée ou par la société Trotec.

## Entretien

### Avant toute opération de maintenance



#### Avertissement relatif à la tension électrique

Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains humides ou mouillées.

- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale en tirant sur la fiche secteur.



### Avertissement

#### Risque de blessures dues à l'inhalation d'ozone !

Si l'appareil était précédemment en service, effectuez les travaux de maintenance et de nettoyage au plus tôt au bout de la durée de régénération calculé (voir chapitre Mise hors service) afin d'être sûr que la concentration d'ozone soit redescendue en-dessous de la valeur prescrite.

Un entretien et une maintenance réguliers doivent être effectués pour garantir la fonctionnalité et le fonctionnement sans problème de l'appareil.

La fréquence des travaux de maintenance et les travaux à effectuer sur l'appareil dépendent essentiellement de l'environnement de sa mise en œuvre ainsi que du type et de la durée de celle-ci.

Au fur et à mesure de l'utilisation de l'appareil, de la poussière et de l'humidité se déposent dans les sous-ensembles et peuvent finir par nuire à leur fonctionnalité et à leurs performances.

Dans les pièces particulièrement poussiéreuses ou sales, de même qu'après les rénovations après incendie (humidité élevée), il convient de contrôler le besoin de maintenance après un nombre réduit d'interventions.

Dans les environnements secs comme les hôtels ou dans le cadre de l'entretien des véhicules, les intervalles de maintenance peuvent être de plusieurs mois.

### Critères déterminants pour l'intervalle de maintenance

L'appareil fonctionne

- souvent plusieurs heures sans interruption
- de nombreux jours par mois
- dans des pièces très sales
- dans des pièces humides

Indépendamment des conditions d'utilisation décrites, vous devez effectuer une maintenance si les symptômes suivants font leur apparition :

- le ventilateur devient plus bruyant
- le filtre à air est fortement encrassé
- l'électrode est encrassée, ce que vous remarquez au fait que le l'intensité du sifflement produit par la génération d'ozone diminue.

### Nettoyer le boîtier

Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide, doux et sans peluche. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans le boîtier. Veillez à ce qu'aucune humidité ne puisse entrer en contact avec les composants électriques. N'utilisez pas de détergents agressifs, tels que aérosols de nettoyage, solvants, nettoyeurs à base d'alcool ou produits abrasifs, pour humidifier le chiffon.

## Nettoyage

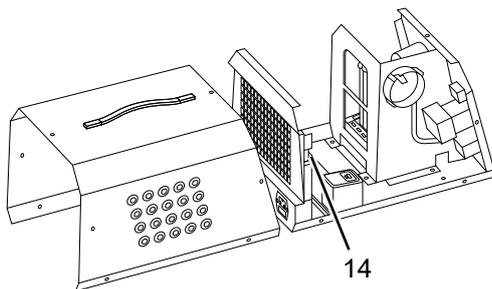
Dans le cadre des travaux de maintenance à exécuter régulièrement, il convient d'effectuer, outre un contrôle de l'état correct de l'appareil et de ses sous-ensembles, en particulier un nettoyage complet. À cette fin, procédez comme il est décrit ci-après.

### Nettoyage du filtre à air

1. Dévissez les vis situées à l'arrière de l'appareil.
2. Déposez le couvercle du filtre à air.
3. Retirez le filtre à air.
4. Nettoyez le filtre à air avec une solution savonneuse.
5. Laissez sécher le filtre à air.
6. Remontez le filtre à air lorsqu'il est sec.

### Nettoyage de l'intérieur de l'appareil

1. Dévissez les vis du boîtier.
2. Déposez le boîtier.
3. Nettoyez l'appareil à l'air comprimé ou avec un chiffon humide. N'utilisez pas de détergent agressif ou à base de solvant. Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil ou n'y reste.
4. Remettez le boîtier correctement en place. Veillez à ce que le contact de sécurité (14) soit fermé.



### Nettoyage de l'électrode

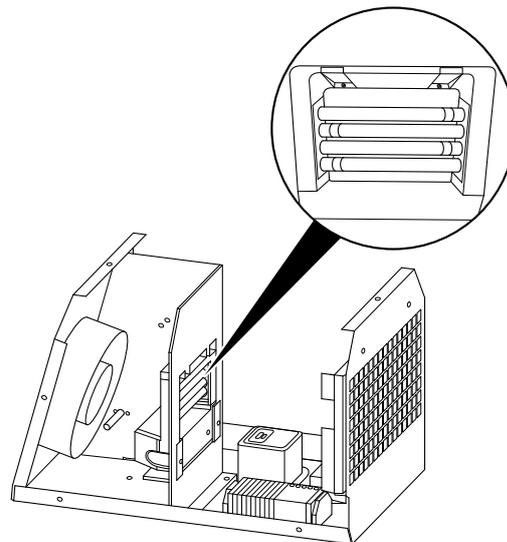
#### Remarque

Dommages à l'appareil en cas d'électrode manquante !  
N'utilisez jamais le neutralisateur d'odeurs si l'électrode n'est pas en place.

L'électrode peut être nettoyée même lorsqu'elle est en place.

1. Avant de la nettoyer, contrôlez que l'électrode ne présente ni fissure ni cassure. Un composant endommagé ne doit pas être utilisé.
2. Nettoyez l'électrode avec un chiffon sec non pelucheux ou légèrement humide. Ce faisant, enlevez en particulier la poussière et les autres dépôts se trouvant dans les interstices. Veillez à ce qu'il ne reste pas de fibres (peluches) après le nettoyage.

3. Ne réutilisez l'appareil qu'une fois que l'électrode a complètement séché.

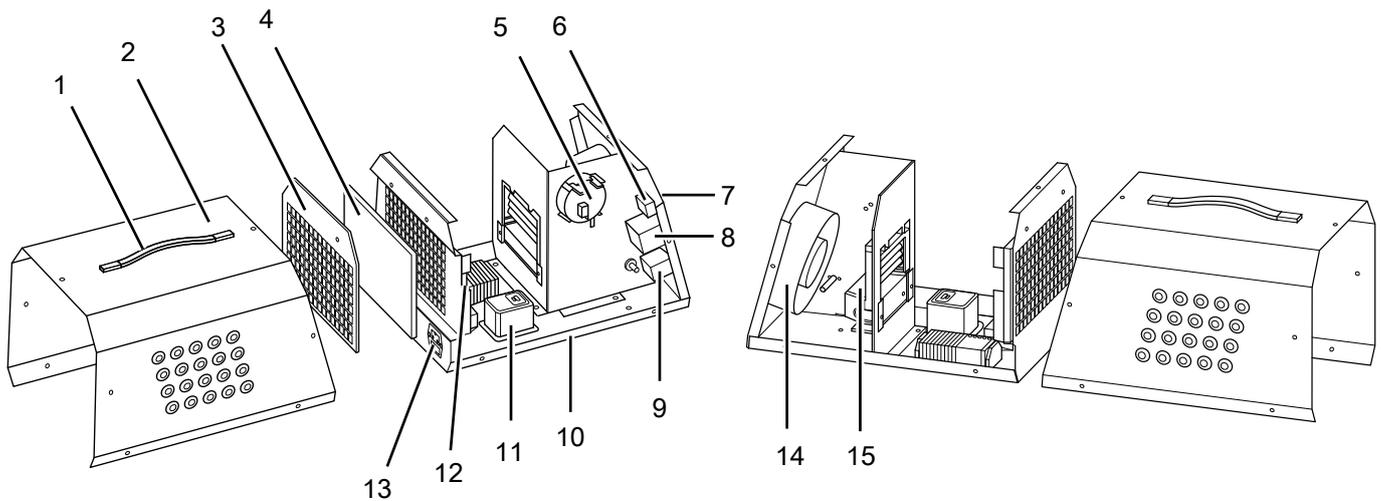


## Annexe technique

### Caractéristiques techniques

Paramètre	Valeur
<b>Modèle</b>	<b>Airozon 5000</b>
Numéro d'article	1.180.000.110
Raccordement électrique	230 V
Fréquence	50 Hz
Courant nominal max.	0,5 A
Puissance absorbée max.	115 W.
Rendement d'ozone	environ 5 000 mg/h
Débit d'air	environ 340 m <sup>3</sup> /h
Niveau de pression sonore (3 m de distance)	< 70 dB(A)
Dimensions (profondeur x largeur x hauteur)	460 x 310 x 320 mm
Poids	7 kg
Distance minimale par rapport aux murs et aux objets :	
	vers le haut (A) : 50 cm
	vers l'arrière (B) : 50 cm
	vers les côtés (C) : 50 cm
	vers l'avant (D) : 50 cm

## Nomenclature et liste des pièces de rechange



Pos.	Désignation	Référence	Pos.	Désignation	Référence
1	Poignée	7330000416	9	Compteur d'heures de fonctionnement	7140000899
2	Capot	7242000417	10	Boîtier	7242000933
3	Couvercle filtre à air	7242000418	11	Power Unit	7121000424
4	Filtre à air	7710000394	12	Contact de sécurité	7130000425
5	Manomètre à air	7130000419	13	Raccordement secteur avec fusible	7140000078
6	Éclairage LED	7141000420	14	Ventilateur	7150000009
7	Interrupteur marche/arrêt	7130000421	15	Unité haute tension	7121001364
8	Minuterie	7140000422	non repr.	Filtre secteur	7140000087

## Élimination des déchets



Le pictogramme représentant une poubelle barrée, apposé sur un appareil électrique ou électronique, signifie que celui-ci ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Des points de collecte gratuits pour les appareils électriques ou électroniques usagés sont à votre disposition à proximité de chez vous. Les autorités de votre ville ou de votre commune peuvent vous en fournir les adresses. Notre site Internet [www.trotec24.com](http://www.trotec24.com) vous informe également sur les autres possibilités de retour que nous proposons.

La collecte séparée des appareils électriques et électroniques usagés permet leur réutilisation éventuelle, le recyclage des matériaux constitutifs et les autres formes de recyclage tout en évitant les conséquences négatives pour l'environnement et la santé des produits dangereux qu'ils sont susceptibles de contenir.

## Déclaration de conformité

Vous trouverez ici les informations contenues dans la déclaration de conformité. La déclaration de conformité signée est disponible à l'adresse <https://hub.trotec.com/?id=39311>.

**Déclaration de conformité (Traduction de l'original)**  
conformément à la directive CE Machines 2006/42/CE,  
annexe II, partie 1, section A

Par la présente, nous, société Trotec GmbH, déclarons que l'appareil désigné ci-après a été développé, conçu et fabriqué conformément aux exigences de la directive CE Machines, version 2006/42/CE.

**Modèle / produit :** Airozon 5000

**Type :** neutralisateur d'odeurs

**À partir de l'année modèle :** 2019

**Directives CE applicables :**

- 2002/44/CE
- 2014/30/UE : 29/03/2014
- 92/58/CEE

**Normes harmonisées appliquées :**

- EN ISO 12100:2010
- EN 60204-1:2006/A1:2009
- EN 1127-1:2011
- EN ISO 11200:2014
- EN ISO 14123-1:2015
- EN 1093-1:2008
- EN 12198-1:2000+A1:2008

**Normes et spécifications techniques nationales appliquées :**

- ZH 1/262 de l'association professionnelle de la chimie

**Nom du fabricant et de la personne autorisée à établir les documents techniques :**

Trotec GmbH

Grebener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Téléphone : +49 2452 962-400

E-mail : [info@trotec.de](mailto:info@trotec.de)

Lieu et date de la déclaration :

Heinsberg, le 15.06.2018

Detlef von der Lieck, gérant

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)